

20100801437

МИНИСТЕРСТВО ЗА ВНАТРЕШНИ РАБОТИ

Врз основа на член 145 од Законот за странците („Службен весник на Република Македонија” бр. 35/06, 66/07, 117/08 и 92/09), министерот за внатрешни работи, донесе

ПРАВИЛНИК ЗА ИЗМЕНУВАЊЕ НА ПРАВИЛНИКОТ ЗА СТРАНЦИТЕ

Член 1

Во Правилникот за странците („Службен весник на Република Македонија” бр. 27/08, 6/09 и 134/09) обрасците бр. 1, 3, 4, 5, 6, 8, 9, 10, 12, 13-а и 13-б се заменуваат со нови обрасци бр. 1, 3, 4, 5, 6, 8, 9, 10, 12, 13-а и 13-б, кои се составен дел на овој правилник.

Член 2

Овој правилник влегува во сила наредниот ден од денот на објавувањето во „Службен весник на Република Македонија“.

Бр. 141-38644/1
7 јуни 2010 година
Скопје

Министер
за внатрешни работи,
м-р **Гордана Јанкулоска**, с.р.



РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА
МИНИСТЕРСТВО ЗА ВНАТРЕШНИ РАБОТИ
THE REPUBLIC OF MACEDONIA
MINISTRY OF INTERNAL AFFAIRS

Орг.единица _____
Organizational unit
Број _____
Nr
Место и датум _____
Place and date

Врз основа на член 24 став 1 од Законот за странците ("Службен весник на Република Македонија" бр.35/2006 и 66/2007) Министерството за внатрешни работи _____ на ден _____ година донесе
(надлежна организациона единица)

Pursuant to Article 24 paragraph 1 of the Law on Aliens ("Official Gazette of the Republic of Macedonia" nr.35/2006 and 66/2007) the Ministry of Internal Affairs _____ on _____ brought the following
(competent organizational unit)

РЕШЕНИЕ ЗА ODBIVAWE NA VLEZ NA STRANEЦ ВО РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА
DECISION ON DENIAL OF AN ALIEN'S ENTRY IN THE REPUBLIC OF MACEDONIA

На _____ година, во _____ на граничниот премин _____
On _____ at _____ at the border crossing point _____

На лицето:

The following person:

Презиме _____ Име _____
Surname Name

Дата на раѓање _____ Место на раѓање _____ Пол _____
Date of birth Place of birth Sex

Државјанство _____ Престојува во _____
Nationality Resident in

Вид на документ за идентификација _____ број _____
Type of identification document number

Издаден во _____ на _____
Issued at on

Број на виза _____ вид _____ издадена од _____
Visa number type issued by

важност од _____ до _____ за период од _____ дена
valid from until for a period of days

кој доаѓа од _____ со превозно средство _____
arriving from by means of

на граничниот премин _____ од _____
at the border crossing point from

на ден _____

он

МУ СЕ ОДБИВА ВЛЕЗ ВО РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА согласно член 23 став 1 од Законот за странците („Службен весник на Република Македонија“ бр.35/2006 и 66/2007), од следните причини:

HAS BEEN DENIED ENTRY INTO THE REPUBLIC OF MACEDONIA in accordance with Article 23 paragraph 1 of the Law on Aliens (“Official Gazette of the Republic of Macedonia” nr.35/2006 and 66/2007) for the following reasons:

Не ги исполнува условите за влез во Република Македонија утврдени со Законот за странците

The person concerned does not fulfill the conditions for entry into the Republic of Macedonia as established by the Law on Aliens

(А)-нема важечка и призната патна исправа

s/he possesses no valid and recognized travel document

(Б) -не поседува важечка виза

s/he possesses no valid visa

(В) нема средства за издржување како за периодот на престојот така и за враќање во државата од која доаѓа или за патување во трета држава во која е сигурно дека ќе биде прифатен или не е во можност законски да се стекне со тие средства

s/he does not possess sufficient subsistence means for the period of stay or return to the country from which s/he arrives or his/her journey to a third country in which his/her admission shall be assured or is unable to obtain such means in a legal way

(Г) не приложи документи што ја оправдуваат целта и околностите на предвидениот престој во Република Македонија и документи за патничко осигурување

s/he has no appropriate documentation justifying the purpose and circumstances of intended stay in the Republic of Macedonia and documentation for travel insurance

(Д) протеран е од Република Македонија и за кого има важечка забрана за влез

s/he has been expelled from the Republic of Macedonia and is pronounced an entry ban

(Ѓ) преставува опасност за јавниот ред, националната безбедност, јавното здравје или за меѓународните односи на Република Македонија

s/he presents a threat to the public order, national security, public health or the international relations of the Republic of Macedonia

(Е) не поседува одобрение од родителите, односно старателот за влез и престој во Република Македонија, доколку е малолетник

s/he does not possess a consent from his/her parents or the guardian to enter and stay in the Republic of Macedonia in case of a minor person

(Ж) постојат сериозни сомневања дека неговиот престој во државата ќе биде поврзан со извршување на терористички или други насилни дејствија, кривични дела поврзани со производство и пуштање во промет на наркотични дроги, психотропни супстанции и прекурзори или извршување на други кривични дела за кои е предвидена казна од најмалку една година

there is serious suspicion that his/her stay in the country will be connected with terrorist or other violent activities, crimes related to production and release of narcotic drugs, psychotropic substances and precursors or other criminal acts which are punishable by minimum of one year of imprisonment.

(З) има намера да помине преку територијата на Република Македонија, а не ги исполнува условите за влез во трета држава

s/he has an intention to pass through the territory of the Republic of Macedonia, however, does not fulfill the conditions for entry into a third country

(С) не ги намирал финансиските трошоци кои настанале со негово претходно привремено задржување и присилно отстранување

s/he has not met his/her financial obligations arising from his/her prior temporary detention and deportation

(И) постојат основи за сомневање дека ќе се вработи или ќе работи на територијата на Република Македонија спротивно на прописите за работните односи

there is a grounded suspicion that s/he is to be employed or work on the territory of the Republic of Macedonia contrary to work regulations

(Ј) постојат основи на сомневање дека странецот нема да престојува во Република Македонија за наведената цел

there is a grounded suspicion that s/he is has no intention to stay in the Republic of Macedonia for the purpose indicated

(К) дава неточни податоци за себе или за целта и околностите на патувањето и престојот

s/he supplies incorrect data for him/herself or the purpose and circumstances of his/her travel or stay

(Л) се послужил со фалсификувани, туѓи или неважечки патни или други исправи

s/he uses false, another person's or invalid travel or other identification documents.

(Љ) веќе престојувал три месеца во текот на шестмесечниот период

s/he resided threes month during period of six month

Забелешки

Comments

УПАТСТВО ЗА ПРАВНО СРЕДСТВО

PRECEPT

Против наведеното решение може да се поднесе жалба во рок од 8 (осум) дена од денот на приемот на решението.

Against the above decision it is allowed to make a complaint to be lodged within 8 (eight) days as from the date of the receipt of the decision.

Жалбата се поднесува до Владата на Република Македонија, Комисија за решавање управни работи во втор степен од областа на одбраната, внатрешните работи, правосудство и управа, преку органот кој го донел решението.

The complaint is lodged with the Government of the Republic of Macedonia, the Commission for Administrative Matters of Second Instance in the field of defense, internal affairs, justice and administration through the decision-making authority

Жалбата не го одлага извршувањето на решението.

The complaint does not have a suspension effect on the decision.

Потпис на лицето на кое му е одбиен влез

Signature of the person

М.П.
L.S.

Потпис на службено лице

Signature of authorized official

Да се врати еден примерок на именуваниот
A copy of this document is to be given to the person concerned



РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА
МИНИСТЕРСТВО ЗА ВНАТРЕШНИ РАБОТИ
THE REPUBLIC OF MACEDONIA
MINISTRY OF INTERNAL AFFAIRS

Орг. единица _____
Organizational unit
Број _____
Nr
Место и датум _____
Place and date

Врз основа на член 54 став 1 од Законот за странците ("Службен весник на Република Македонија" бр.35/2006 и 66/2007) Министерството за внатрешни работи _____ на ден _____ година донесе _____ (надлежна организациона единица)

Pursuant to Article 54 paragraph 1 of the Law on Aliens ("Official Gazette of the Republic of Macedonia" nr.35/2006 and 66/2007) the Ministry of Internal Affairs _____ on _____ brought the following: _____ (competent organizational unit)

РЕШЕНИЕ ЗА ДОЗВОЛУВАЊЕ НА ПРИВРЕМЕН ПРЕСТОЈ
DECISION ON GRANT OF TEMPORARY RESIDENCE

На лицето

The following person:

Презиме _____ Име _____

Surname _____ Name _____

Дата на раѓање _____ Место на раѓање _____ Пол _____

Date of birth _____ Place of birth _____ Sex _____

Државјанство _____ Престојува во _____

Nationality _____ Resident in _____

Адреса на лицето во странство _____

Address _____

Вид на документ за идентификација _____ број _____

Type of identification document _____ number _____

Издаден во _____ на _____

Issued at _____ on _____

Со рок на важност до _____.

Valid until _____

МУ СЕ ДОЗВОЛУВА ПРИВРЕМЕН ПРЕСТОЈ ВО РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА

HAS BEEN GRANTED TEMPORARY RESIDENCE IN THE REPUBLIC OF MACEDONIA

заради _____

for purpose of _____

во траење од _____ месеци.

for a period of _____ months

По спроведена постапка утврдено е дека се исполнети условите за издавање на дозвола за привремен престој, согласно член 50 од Законот за странците ("Службен весник на Република Македонија" бр.35/2006 и 66/2007).

The procedure conducted has shown that conditions for issue of temporary residence permit in accordance with Article 50 of the Law on Aliens ("Official Gazette of the Republic of Macedonia" nr. 35/2006 and 66/2007) are fulfilled.

Именуваниот се известува дека е должен во рок од пет дена од денот на влегувањето во Република Македонија да се јави во Министерството за внатрешни работи, кое во рок од 25 дена од денот на неговото јавување ќе му издаде дозвола за привремен престој.

The person concerned is advised that s/he is obliged to report him/herself to the Ministry of Internal Affairs within five days as from the date of entry into the Republic of Macedonia where the Ministry shall issue such a foreigner a temporary residence permit within 25 (twenty-five) days as from the date of reporting.

М.П.
L.S.

Потпис на службено лице
Signature of authorized official

ДОЗВОЛА ЗА ПРИВРЕМЕН ПРЕСТОЈ

РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА **REPUBLIC OF MACEDONIA**
ДОЗВОЛА ЗА ПРИВРЕМЕН ПРЕСТОЈ НА СТРАНЕЦ TEMPORARY RESIDENCE PERMIT FOR FOREIGNERS

MKD

ПРЕЗИМЕ / SURNAME

ИМЕ / NAME

ДРЖАВЈАНСТВО / NATIONALITY

ПОЛ / SEX

ДАТУМ НА РАЃАЊЕ / DATE OF BIRTH

МАТИЧЕН БРОЈ / PERSONAL NO.

ДАТУМ НА ИЗДАВАЊЕ / DATE OF ISSUE

ВАЖИ ДО / DATE OF EXPIRY

СВОЕРАЧЕН ПОТПИС / HOLDER'S SIGNATURE



предна страна

МЕСТО НА РАЃАЊЕ / PLACE OF BIRTH

ПРЕСТОЈУВАЛИШТЕ / PLACE OF SOJOURN

АДРЕСА / ADDRESS

МЕСТО НА ИЗДАВАЊЕ / PLACE OF ISSUE

БРОЈ НА ДОЗВОЛА / PERMIT NUMBER

задна страна



РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА
МИНИСТЕРСТВО ЗА ВНАТРЕШНИ РАБОТИ
THE REPUBLIC OF MACEDONIA
MINISTRY OF INTERNAL AFFAIRS

Орг. единица _____
Organizational unit
Број _____
Nr
Место и датум _____
Place and date

Врз основа на член 57 од Законот за странците ("Службен весник на Република Македонија" бр.35/2006 и 66/2007) Министерството за внатрешни работи _____ на ден _____ година донесе _____ (назив на организационата единица)

Pursuant to Article 57 of the Law on Aliens ("Official Gazette of the Republic of Macedonia" nr.35/2006 and 66/2007) the Ministry of Internal Affairs _____ on _____ brought the following:
(competent organizational unit)

РЕШЕНИЕ ЗА PRODOLŽUVAWE NA DOZVOLATA ZA PRIVREMEN PRESTOЈ
DECISION ON EXTENSION OF TEMPORARY RESIDENCE PERMIT

На лицето

The following person:

Презиме _____ Име _____

Surname _____ Name _____

Дата на раѓање _____ Место на раѓање _____ Пол _____

Date of birth _____ Place of birth _____ Sex _____

Државјанство _____ Престојува во _____

Nationality _____ Resident in _____

Адреса на лицето во Republika Makedonija _____

Address in the Republic of Macedonia _____

Вид на документ за идентификација _____ број _____

Type of identification document _____ number _____

Издаден во _____ на _____

Issued at _____ on _____

Со рок на важност до _____.

Valid until _____

МУ СЕ ПРОДОЛЖУВА ДОЗВОЛАТА ЗА ПРИВРЕМЕН ПРЕСТОЈ ВО РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА

HAS BEEN EXTENDED TEMPORARY RESIDENCE IN THE REPUBLIC OF MACEDONIA

заради _____

for the purpose of _____

за период од _____ месеци.

for the period of _____ months

По спроведена постапка утврдено е дека се исполнети условите за продолжување на дозволата за привремен престој, согласно член 57 од Законот за странците ("Службен весник на Република Македонија" бр.35/2006 и 66/2007).

The procedure conducted has shown that conditions for extension of temporary residence permit in accordance with Article 57 of the Law on Foreigners ("Official Gazette of the Republic of Macedonia" nr. 35/2006 and 66/2007) are fulfilled.

УПАТСТВО ЗА ПРАВНО СРЕДСТВО
PRECEPT

Против наведеното решение може да се поднесе жалба во рок од 8 (осум) дена од денот на приемот на решението.

Against the above decision it is allowed to make a complaint to be lodged within 8 (eight) days as from the date of the receipt of the decision.

Жалбата се поднесува до Владата на Република Македонија, Комисија за решавање управни работи во втор степен од областа на одбраната, внатрешните работи, правосудство и управа, преку органот кој го донел решението.

The complaint is lodged with the Government of the Republic of Macedonia, the Commission for Administrative Matters of Second Instance in the field of defense, internal affairs, justice and administration through the decision-making authority

Жалбата го одлага извршувањето на решението.

The complaint does not have a suspension effect on the decision.

М.П.
L.S.

Потпис на службено лице
Signature of authorized official



РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА
МИНИСТЕРСТВО ЗА ВНАТРЕШНИ РАБОТИ
THE REPUBLIC OF MACEDONIA
MINISTRY OF INTERNAL AFFAIRS

Орг. единица _____
Organizational unit
Број _____
Nr
Место и датум _____
Place and date

Место за фотографија
3 x 3,5 cm
Photo

Врз основа на член 57 став 3 од Законот за странците („Службен весник на Република Македонија“ бр.35/2006 и 66/2007) се издава

Pursuant to Article 57 paragraph 3 of the Law on Aliens (“Official Gazette of the Republic of Macedonia” nr.35/2006 and 66/2007) it is issued the following

ПОТВРДА ЗА ПРЕСТОЈ ВО РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА ДО ДОНЕСУВАЊЕ НА ОДЛУКА ЗА
ПРОДОЛЖУВАЊЕ НА ПРИВРЕМЕНИОТ ПРЕСТОЈ

RECEIPT FOR STAY IN THE REPUBLIC OF MACEDONIA UNTIL THE DECISION ON EXTENSION
OF TEMPORARY RESIDENCE IS REACHED

На лицето:
The following person:

Презиме _____ Име _____
Surname Name

Дата на раѓање _____ Место на раѓање _____ Пол _____
Date of birth Place of birth Sex

Државјанство _____ Престојува во _____
Nationality Resident in

Адреса на странецот во Република Македонија _____
Address in the Republic of Macedonia

Вид на документ за идентификација _____ број _____
Type of identification document number

Издаден во _____ на _____
Issued at on

Со рок на важност до _____
Valid until

Потврдата за привремен престој на странецот важи до _____ година.
The receipt for temporary residence of the person concerned is valid until

Потпис на службено лице
Signature of authorized official

М.П.
L.S.

ДОЗВОЛА ЗА ПОСТОЈАН ПРЕСТОЈ



предна страна



задна страна



РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА
МИНИСТЕРСТВО ЗА ВНАТРЕШНИ РАБОТИ
THE REPUBLIC OF MACEDONIA
MINISTRY OF INTERNAL AFFAIRS

Орг. единица _____
Organizational unit
Број _____
Number
Место и датум _____
Place and date

Врз основа на член 85 став 1 од Законот за странците ("Службен весник на Република Македонија" бр.35/2006 и 66/2007) Министерството за внатрешни работи _____ на ден _____ година донесе _____ (назив на организационата единица)

Pursuant to Article 85 paragraph 1 of the Law on Aliens ("Official Gazette of the Republic of Macedonia" nr.35/2006 and 66/2007) the Ministry of Internal Affairs _____ on _____ brought the following: _____ (competent organizational unit)

РЕШЕНИЕ ЗА ОДЗЕМАЊЕ НА ПРАВОТО НА ПРИВРЕМЕН ПРЕСТОЈ
DECISION ON DEPRIVATION OF THE RIGHT TO TEMPORARY RESIDENCE

МУ СЕ ОДЗЕМА ПРАВОТО НА ПРИВРЕМЕН ПРЕСТОЈ на лицето:

THE RIGHT TO TEMPORARY RESIDENCE is deprived to the following person:

Презиме _____ Име _____
Surname Name
од татко _____ мајка _____
father mother
Дата на раѓање _____ Место на раѓање _____ Пол _____
Date of birth Place of birth Sex
Државјанство _____ Престојува во _____
Nationality Residence in
Вид на документ за идентификација _____ број _____
Type of identification document number
Издаден во _____ на _____
Issued at on
Со рок на важност _____
Valid until

ИМЕНУВАНИОТ СЕ ЗАДОЛЖУВА ДА ЈА НАПУШТИ територијата на Република Македонија во рок од _____ дена од денот на (приемот) на решението. Доколку не ја напушти територијата на Република Македонија во определениот рок присилно ќе се отстрани.

THE PERSON IS OBLIGED TO LEAVE the territory of the Republic of Macedonia within _____ days as from the date of (receipt) of the decision. In case s/he does not leave the territory of the Republic of Macedonia within the specified time limit s/he shall be deported.

ПРАВЕН ОСНОВ за одземање на правото на привремен престој во Република Македонија _____

LEGAL GROUNDS for deprivation of the right to temporary residence in the Republic of Macedonia _____

ОБРАЗЛОЖЕНИЕ
JUSTIFICATION

УПАТСТВО ЗА ПРАВНО СРЕДСТВО
PRECEPT

Против наведеното решение може да се поднесе жалба во рок од 8 (осум) дена од денот на приемот на решението.

Against the above decision it is allowed to make a complaint to be lodged within 8 (eight) days as from the date of the receipt of the decision.

Жалбата се поднесува до Владата на Република Македонија, Комисија за решавање управни работи во втор степен од областа на одбраната, внатрешните работи, правосудство и управа, преку органот кој го донел решението.

The complaint is lodged with the Government of the Republic of Macedonia, the Commission for Administrative Matters of Second Instance in the field of defense, internal affairs, justice and administration through the decision-making authority

Жалбата го одлага извршувањето на решението.

The complaint does not have a suspension effect on the decision.

М.П.

L.S.

Потпис на службено лице
Signature of authorized official



РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА
МИНИСТЕРСТВО ЗА ВНАТРЕШНИ РАБОТИ
THE REPUBLIC OF MACEDONIA
MINISTRY OF INTERNAL AFFAIRS

Орг. единица _____
Organizational unit
Број _____
Number
Место и датум _____
Place and date

Врз основа на член 92 став 1 од Законот за странците ("Службен весник на Република Македонија" бр.35/2006 и 66/2007) Министерството за внатрешни работи _____ на ден _____ година донесе _____ (назив на организационата единица)

Pursuant to Article 92 paragraph 1 of the Law on Aliens ("Official Gazette of the Republic of Macedonia" nr.35/2006 and 66/2007) the Ministry of Internal Affairs _____ on _____ brought the following: _____ (competent organizational unit)

РЕШЕНИЕ ЗА ОДЗЕМАЊЕ НА ПРАВОТО НА ПОСТОЈАН ПРЕСТОЈ
DECISION ON DEPRIVATION OF THE RIGHT TO PERMANENT RESIDENCE

МУ СЕ ОДЗЕМА ПРАВОТО НА ПОСТОЈАН ПРЕСТОЈ на лицето

THE RIGHT TO PERMANENT RESIDENCE is deprived to the following person:

Презиме _____ Име _____
Surname Name
од татко _____ мајка _____
father mother
Дата на раѓање _____ Место на раѓање _____ Пол _____
Date of birth Place of birth Sex
Државјанство _____ Престојува во _____
Nationality Residence in
Вид на документ за идентификација _____ број _____
Type of identification document number
Издаден во _____ на _____
Issued in on
Со рок на важност _____
Valid until

ИМЕНУВАНИОТ СЕ ЗАДОЛЖУВА ДА ЈА НАПУШТИ територијата на Република Македонија во рок од _____ дена од денот на приемот на решението. Доколку не ја напушти територијата на Република Македонија во определениот рок присилно ќе се отстрани.

THE PERSON IS OBLIGED TO LEAVE the territory of the Republic of Macedonia within _____ days as from the date of (receipt) of the decision. In case s/he does not leave the territory of the Republic of Macedonia within the specified time limit s/he shall be deported.

ПРАВЕН ОСНОВ за одземање на правото на постојан престој во Република Македонија _____



РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА
МИНИСТЕРСТВО ЗА ВНАТРЕШНИ РАБОТИ
THE REPUBLIC OF MACEDONIA
MINISTRY OF INTERNAL AFFAIRS

Орг. единица _____
Organizational unit
Број _____
Number
Место и датум _____
Place and date

Врз основа на член 103 од Законот за странците ("Службен весник на Република Македонија" бр.35/2006 и 66/2007) Министерството за внатрешни работи _____ на ден _____ година донесе _____ (назив на организационата единица)

Pursuant to Article 103 of the Law on Aliens ("Official Gazette of the Republic of Macedonia" nr.35/2006 and 66/2007) the Ministry of Internal Affairs _____ on _____ brought the following: _____ (competent organizational unit)

РЕШЕНИЕ ЗА ПРОТЕРУВАЊЕ НА СТРАНЕЦОТ ОД РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА
DECISION ON EXPULSION OF THE ALIEN FROM THE REPUBLIC OF MACEDONIA

СЕ ПРОТЕРУВА од Република Македонија лицето:

The following person is expelled

Презиме _____ Име _____
Surname Name
од татко _____ мајка _____
father mother

Дата на раѓање _____ Место на раѓање _____ Пол _____
Date of birth Place of birth Sex

Државјанство _____ Престојува во _____
Nationality Residence in

Вид на документ за идентификација _____ број _____
Type of identification document number

Издаден во _____ на _____
Issued at on

Со рок на важност до _____.

Valid until

МУ СЕ ЗАБРАНУВА повторно влегување во Република Македонија за период од _____.

IS BANNED entry into the Republic of Macedonia for the period of _____

СЕ ЗАДОЛЖУВА ДА ЈА НАПУШТИ територијата на Република Македонија во рок од _____ дена од денот на приемот на решението. Доколку не ја напушти територијата на Република Македонија во определениот рок присилно ќе се отстрани.

IS OBLIGED TO LEAVE the territory of the Republic of Macedonia within _____ days as from the date of (receipt) of the decision. In case s/he does not leave the territory of the Republic of Macedonia within the specified time limit s/he shall be deported.

ПРАВЕН ОСНОВ за протерување на лицето _____



РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА
МИНИСТЕРСТВО ЗА ВНАТРЕШНИ РАБОТИ
THE REPUBLIC OF MACEDONIA
MINISTRY OF INTERNAL AFFAIRS

Орг. единица _____
Organizational unit
Број _____
Number
Место и датум _____
Place and date

Врз основа на член 108 од Законот за странците ставови 3 и 4 ("Службен весник на Република Македонија" бр.35/2006, 66/2007 и 117/2008) Министерството за внатрешни работи _____ на _____ ден _____ година донесе (назив на организационата единица)

Pursuant to Article 103 paragraphs 3 and 4 of the Law on Aliens ("Official Gazette of the Republic of Macedonia" nr.35/2006, 66/2007 and 117/2008) the Ministry of Internal Affairs _____ on _____ brought the following: (competent organizational unit)

РЕШЕНИЕ ЗА PRIVREMENO ZADRŽUVAWE NA STRANEC VO PRIFATEN CENTAR NA MINISTERSTVOTO ZA
VNATREŠNI RABOTI
DECISION FOR TEMPORARY DETENCION OF THE ALIEN IN DETENCION CENTER IN THE MINISTRY OF
INTERNAL AFFAIRS

PRIVREMENO SE ZADRŽUVA во Прифатен центар лицето:

The following person is temporary detained in Detencion center

Презиме _____ Име _____

Surname _____ Name _____

од татко _____ мајка _____

father _____ mother _____

Дата на раѓање _____ Место на раѓање _____ Пол _____

Date of birth _____ Place of birth _____ Sex _____

Државјанство _____

Nationality _____

Вид на документ за идентификација _____ број _____

Type of identification document _____ number _____

Издаден во _____ на _____

Issued at _____ on _____

Со рок на важност до _____.

Valid until _____

ПРАВЕН ОСНОВ за привремено задржување на лицето _____

LEGAL GROUNDS for expulsion of the person _____

ОБРАЗЛОЖЕНИЕ
JUSTIFICATION

УПАТСТВО ЗА ПРАВНО СРЕДСТВО
PRECEPT

Против наведеното решение може да се поднесе жалба во рок од 8 (осум) дена од денот на приемот на решението.

Against the above decision it is allowed to make a complaint to be lodged within 8 (eight) days as from the date of the receipt of the decision.

Жалбата се поднесува до Владата на Република Македонија, Комисија за решавање управни работи во втор степен од областа на одбраната, внатрешните работи, правосудство и управа, преку органот кој го донел решението.

The complaint is lodged with the Government of the Republic of Macedonia, the Commission for Administrative Matters of Second Instance in the field of defense, internal affairs, justice and administration through the decision-making authority

Жалбата не го одлага извршувањето на решението.

The complaint does not have a suspension effect on the decision, except in the case of Article 103 paragraph 8 of the Law on Aliens.

М.П.
L.S.

Потпис на службено лице
Signature of authorized official



РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА
МИНИСТЕРСТВО ЗА ВНАТРЕШНИ РАБОТИ
THE REPUBLIC OF MACEDONIA
MINISTRY OF INTERNAL AFFAIRS

Орг. единица _____
Organizational unit
Број _____
Number
Место и датум _____
Place and date

Врз основа на член 110 став 1 од Законот за странците („Службен весник на Република Македонија „ бр.35/2006, 66/2007, 117/2008 и 92/2009) Министерството за внатрешни работи _____ на ден _____ година донесе:
(назив на организационата единица)

Pursuant to Article 110 paragraphs 1 of the Law on Aliens (Official Gazette of the Republic of Macedonia nr. 35/2006, 66/2007, 117/2008 and 92/2009) the ministry of internal Affairs _____ brought the following: (competent organizational unit)

РЕШЕНИЕ ЗА ОГРАНИЧУВАЊЕ НА ДВИЖЕЊЕТО НА СТРАНЕЦ САМО
ВО МЕСТОТО НА ПРЕСТОЈ

DECISION FOR RESTRICTION OF MOVEMENT OF THE ALIEN ONLY IN THE PLACE OF STAY

Се ограничува движењето само во местото на престој на лицето:

The movement is restricted only in the place of stay to the following person

Презиме _____ Име _____

Surname _____ Name _____

од татко _____ мајка _____

father _____ mather _____

Дата на раѓање _____ место на раѓање _____ пол _____

Date of birth _____ place of birth _____ sex _____

Државјанство _____

Nationality _____

Вид на документ за идентификација _____ бр _____

Type of identification document _____ number _____

Издаден во _____ на _____

Issued at _____ on _____

Со рок на важност до _____

Valid until _____

ПРАВЕН ОСНОВ за ограничување на движењето на странец само во местото на престој _____

LEGAL GROUNDS for restriction of movement of the alien only in the place of stay _____

ОБРАЗЛОЖЕНИЕ
JUSTIFICATION

УПАТСТВО ЗА ПРАВНО СРЕДСТВО
PRECEPT

Против наведеното решение може да се поднесе жалба во рок од 8 (осум) дена од денот на приемот на решението.

Against the above decision it is allowed to make a complaint to be lodged within 8 (eight) days as from the date of the receipt of the decision.

Жалбата се поднесува до Владата на Република Македонија, Комисија за решавање управни работи во втор степен од областа на одбраната, внатрешните работи, правосудство и управа, преку органот кој го донел решението.

The complaint is lodged with the Government of the Republic of Macedonia, the Commission for Administrative Matters of Second Instance in the field of defense, internal affairs, justice and administration through the decision-making authority

Жалбата не го одлага извршувањето на решението.

The complaint does not have a suspension effect on the decision, except in the case of Article 103 paragraph 8 of the Law on Aliens.

М.П.
L.S.

Потпис на службено лице
Signature of authorized official